

Explosionsschutz Signal- und Rettungszeichenleuchte

Explosion protected signal- and exit-sign luminaire

Appareils d'éclairage de signalisation et de sécurité pour atmosphères explosibles

dKLLK 23/dKLLK 23 CG-S

GHG 870 7001P0001 D/E/F (B)



Betriebsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

COOPER Crouse-Hinds

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvasst asjaomasesst Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG -edustajaltanne"

GR: "Εάν χρειασθεί, μετάφραση των οδηγιών χρήσης ως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπρόσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviseletén igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità a Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom mingħand ir-rapprezentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytneme zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

COOPER Crouse-Hinds GmbH

Neuer Weg - Nord 49
D 69412 Eberbach / Germany
Fhone +49 (0) 6271/806 - 500
Fax +49 (0) 6271/806 - 476
Internet: <http://www.CEAG.de>
E-Mail: Info-ex@ceag.de

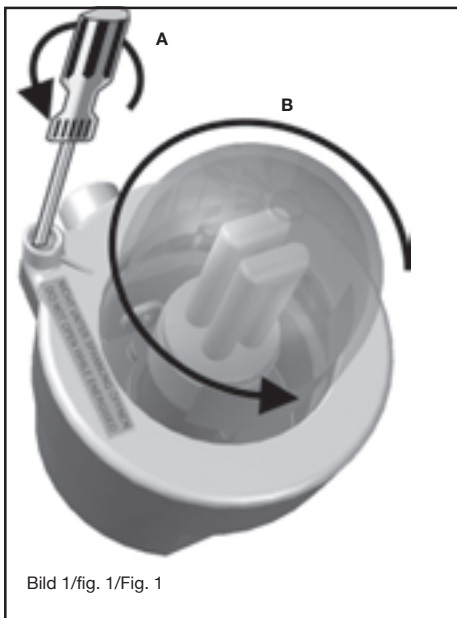


Bild 1/fig. 1/Fig. 1

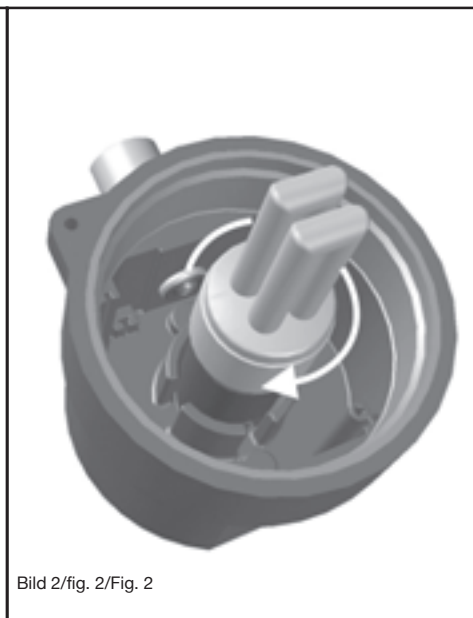


Bild 2/fig. 2/Fig. 2

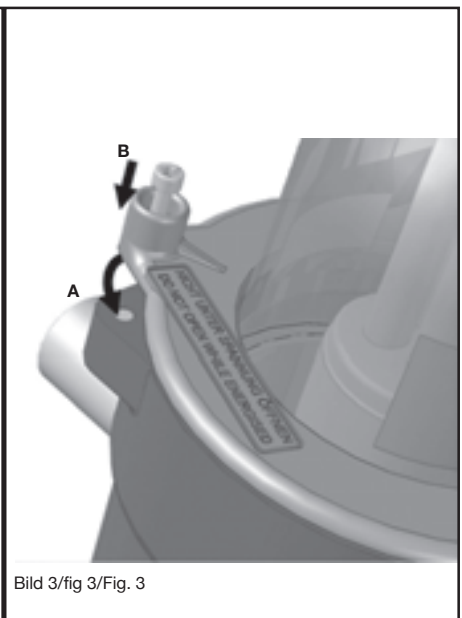
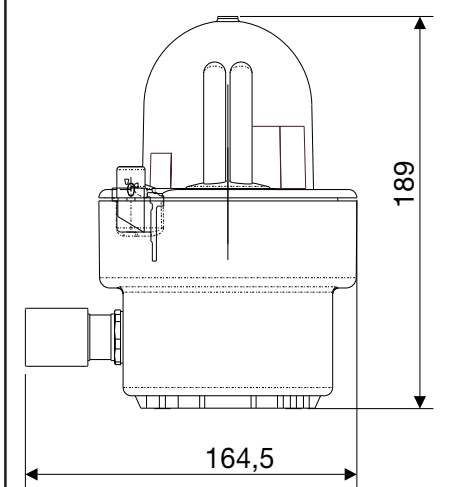
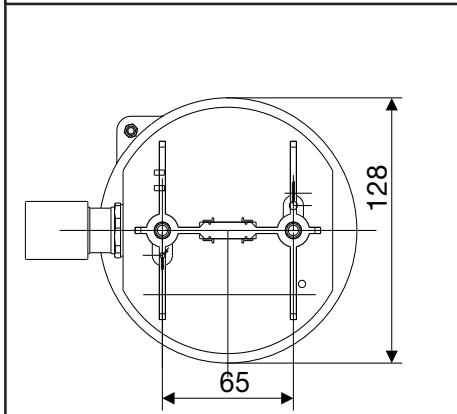


Bild 3/fig 3/Fig. 3



Maße/Dimensions/Plans cotés

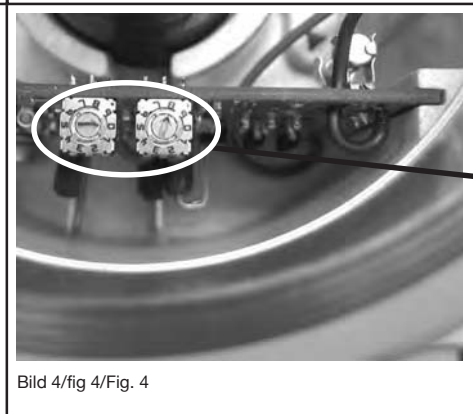
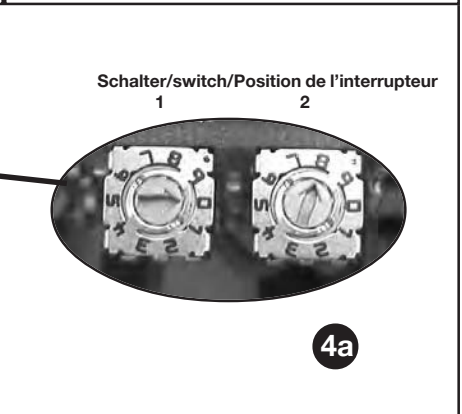


Bild 4/fig 4/Fig. 4



Schalter/switch/Position de l'interrupteur

4a

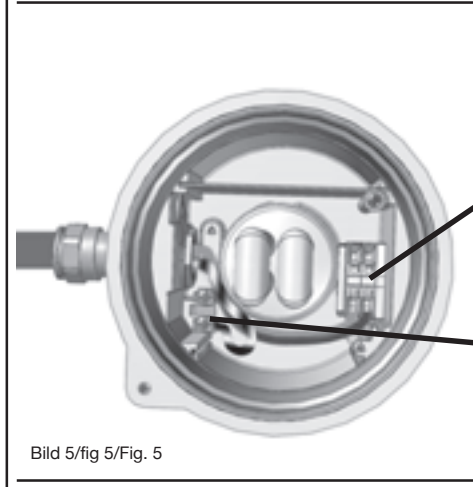
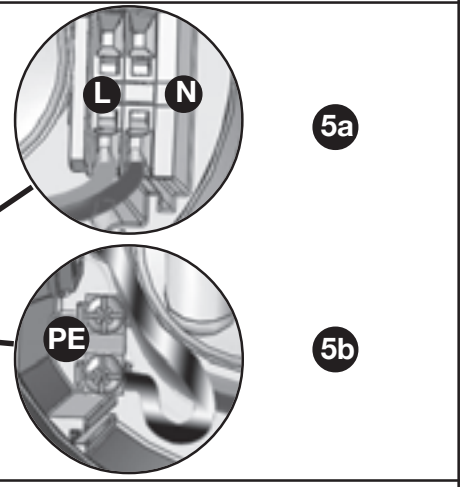


Bild 5/fig 5/Fig. 5



5a

5b

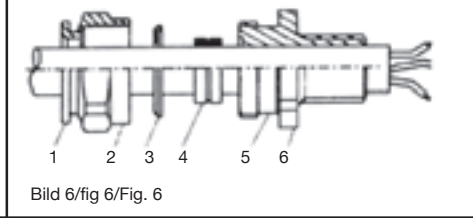
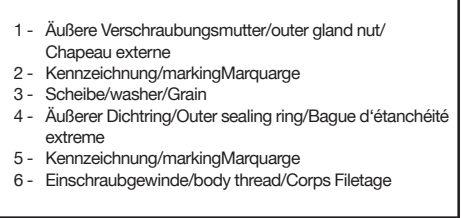


Bild 6/fig 6/Fig. 6



- 1 - Äußere Verschraubungsmutter/outer gland nut/Chapeau externe
- 2 - Kennzeichnung/marketingMarquage
- 3 - Scheibe/washer/Grain
- 4 - Äußerer Dichtring/Outer sealing ring/Bague d'étanchéité extreme
- 5 - Kennzeichnung/marketingMarquage
- 6 - Einschraubgewinde/body thread/Corps Filetage

Tabelle 1/table 1/tab. 1

max. Leistung Leuchtmittel max. power of lamp max. pouvoir de lampe	Spannung Voltage Voltage	Umgeb. Temperatur Ambient temp. Température ambiante	Lichtaustritt nach: light output towards intensité lumineuse vers	mit/ohne Rettungszeichenwürfel with/without Exit cube avec/sans cube de signalisation de sortie
5 W	230 V	-20 °C ... +40 °C	oben/up/vers le haut	ohne/without/sans
5 W	230 V	-20 °C ... +35 °C	oben/up/vers le haut	mit/with/avec
5 W	230 V	-20 °C ... +45 °C	unten/down/en bas	ohne/without/sans
7 W	230 V	-20 °C ... +40 °C	unten/down/en bas	ohne/without/sans
8 W	230 V	-20 °C ... +40 °C	unten/down/en bas	ohne/without/sans
5 W Blitzlampe/flash light/ foudre modul	230 V	-20 °C ... +45 °C	oben/up/vers le haut	ohne/without/sans

1. Sicherheitshinweise:



**Zielgruppe:
Elektrofachkräfte und unterwiesene
Personen.**

- Die Leuchte darf nicht in den Zonen 0 und 20 eingesetzt werden!
- Die Anforderungen der EN 61241-0 und -1 u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten.
- Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!
- Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG/Cooper Crouse-Hinds(CCH) verwendet werden!
- Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von CEAG/CCH oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!
- Bei besonderer Beanspruchung im Sinne einer möglichen Gefährdung durch elektrostatische Aufladung muss der Anwender in eigener Verantwortung oder in Abstimmung mit dem Hersteller geeignete Maßnahmen festlegen.
- Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in**

3. Technische Daten

EG-Baumusterprüfbescheinigung: BVS 09 ATEX E049X
 Konformität gemäß Richtlinie 94/9/EG und Norm:
 Gas: $\text{Ex II 2 G Ex d IIC T6}$
 Staub: $\text{Ex II 2 D Ex tD A21 IP 66 T 80 °C}$
 Anerkennung der Qualitätssicherung Produktion: PTB 96 ATEX Q001-5
 Schutzklasse nach EN 61140: I
 Bemessungsspannung Netzleuchte/CG-S-Leuchte: 230 V 50/60 Hz +/-10%
 230 V DC +/-10%
 Bemessungsstrom max 25 mA
 Leuchtmittel: 5 W bis 8 W
 Kompaktleuchtstofflampen mit integriertem EVG und Fassung E27
 Fabrikat Osram: Dulux EL LL 5 - 7 W
 Fabrikat Philips: MASTER PLE-C 8 W PRO
 Fabrikat Philips: MASTER LED 7 W ww
 oder andere Leuchtmittel mit gleichen technischen Daten und Abmessungen.
 Blitzmodul: Eurolite E27 Strobe 5W, 1-3 Hz
 freier druckfester Raum: < 1000 cm³
 elektr. Anschluß eXLink Gerätestecker GHG 571 (PTB 03 ATEX 1016 X)
 oder Ex d bescheinigte Leitungseinführung M20 Capri ADE 1F No. 6 für Leitungen Ø 8,5 -16 mm
 Typ:
 Prüfdrehmoment für Ex-d-Kabel- und Leitungseinführung M20x1,5: 22 Nm
 Anzahl der Anschlüsse: 2 + PE
 Schutzart nach EN 60529 IP 66
 zul. Umgebungstemperatur: -20°C bis +45°C ¹⁾
 Gewicht ohne Einbauten: ca. 1,7 kg

¹⁾ siehe Tabelle 1

Netzanschluß mit druckfester Leitungseinführung

Die Ausführung mit druckfester Leitungseinführung Typ Capri ADE 1F ist für Leitungen mit Durchmesser 8,5 - 16 mm geeignet.
 Montieren Sie das Kabel gemäß Bild 6 und schließen sie die Leitungen gemäß Bild 5 (5a - L und N), 5b - PE) an.

⚠ Beachten sie die Prüfdrehmomente für die druckfeste Einführung!

Einsetzen der Lampe:

⚠ Nur solche Lampen verwenden, die für diese Leuchte zugelassen sind, siehe technische Daten und Typenschild! Wird die dKLK 23 CG-S Leuchte eingesetzt, muss die Lampe für DC-Betrieb geeignet sein!

Überwachung (dKLK 23 CG-S)

Das CG-S Modul überwacht und meldet an das angeschlossene CEAG Notlichtversorgungssystem die Funktion der Kompaktleuchtstofflampe.

Mit dem CG-S-Überwachungsmodul mit Codierschalter für max. 20 Adressen kann die dKLK 23 CG-S Leuchte als einzelüberwachte Notleuchte an CEAG Notlichtversorgungssystemen betrieben werden. Hierbei kann der Betreiber die Schaltungsart frei programmieren. So können an einem Endstromkreis bis zu 20 Leuchten in unterschiedlichen Schaltungsarten betrieben werden.

Adressierung

Vor Montage der Leuchtenhaube muß die individuelle Leuchtenadressierung eingestellt werden. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse (Bild 4, 1 - 20) am Adressschalter einzustellen (Pfeil auf Zahl, Bild 3). Soll die Leuchte nicht überwacht werden, ist immer die Stellung 0/0 einzustellen.

Die Standardleuchte **dKLK 23** ist nicht mit einer Überwachungselektronik ausgerüstet und ist nicht adressierbar.

Adressschalter 1	Adressschalter 2	Leuchtenadresse
0	0	Überwachung aus
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	nicht zulässig
...
9	9	nicht zulässig

Bild 7 Adressierung dKLK 23 CG-S

2. Normenkonformität

Das Betriebsmittel ist gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft worden. Es entspricht den in der Konformitätserklärung aufgeführten Normen.
 94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.
 Weitere Anforderungen wie die EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) werden von den Betriebsmitteln erfüllt.
 Diese Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1, 2, 21 und 22 gemäß EN 60079-14 und IEC 60079-10 geeignet. Die eingesetzten Gehäusematerialien einschließlich der außenliegenden Metallteile bestehen aus hochwertigen Werkstoffen, die einen anwendungsgerechten Korrosionsschutz und Chemikalienresistenz in "normaler Industriemosphäre" gewährleisten:
 - schlagfestes Klarsicht - Polycarbonat
 - glasfaserverstärktes Polyester

4. Funktionelle Besonderheiten

Die Leuchte dKLK 23 ist wahlweise mit einem druckfesten Gerätestecker eXLink® versehen, mit dem der elektrische Anschluss der Leuchte vorgenommen wird (2 pol. + PE). Die beigefügte Kupplung mit Käfigzugfedern in Kunststoffausführung ist für Kabel- und Leitungen mit Ø 8-11 mm und einem Aderquerschnitt von 1,5 mm² geeignet.
 Beachten Sie hierzu die Hinweise zum Anschluss und Betrieb gem. Cooper Crouse-Hinds Betriebsanleitung GHG 570 7001 P0001

5. Installation

⚠ Die für das Errichten und Betreiben von explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften gemäß des Gerätesicherheitsgesetzes sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten! Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung und der angegebenen Lage gestattet!

Öffnen und Schließen der Leuchte:

- Die Innensechskantschraube SW 3 lösen (Bild 1 A)
- Verschraubungsring mit Schutzhaube vollständig lösen (Bild 1 B)
- Lampe mit Elektronik in die Fassung E27 einschrauben (Bild 2)
- Wird eine überwachte Leuchte dKLK 23 CG-S eingesetzt, muss jetzt die Adressierung vorgenommen werden. Siehe **Adressierung** (Bild 4).
- Verschraubungsring mit Schutzglas vollständig bis zum Anschlag einschrauben, anschließend bis zum Sicherungsgewinde zurückdrehen (Bild 3 A) und Sicherungsschraube M4 festziehen (Bild 3 B)
- Leuchte an geeigneter Montagefläche mit Hilfe der beiden Gewindebuchsen M6 sicher befestigen.

Beim Befestigen der Leuchte die max. Gewindetiefe der Montagebohrung von 9 mm beachten!

Keine zu langen Schrauben verwenden!

Netzanschluss mit Steckkupplung GHG 57 (eXLink) herstellen. Die Anschlüsse sind:

L = Pin 1

N = Pin 3

PE = Pin PE

Beachten Sie die zugehörige Betriebsanleitung

GHG 570 7001 P0001.

Montagezubehör: siehe Katalog Cooper Crouse-Hinds GmbH.

6. Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation der Leuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen überprüfen!
- Isolationsmessungen nur zwischen PE und Außenleiter L1 sowie zwischen PE und N durchführen!
- Dichtungen auf Beschädigungen prüfen!
- Wegen der Gefahr elektrostatischer Aufladung darf die Leuchte nur mit einem feuchten, nicht fasernden Tuch oder Schwamm gereinigt werden! Dazu nur übliche Haushaltspülmittel in vorgeschriebener Verdünnung mit Wasser benutzen! Die Wasser-temperatur darf maximal 50°C betragen. Anschließend mit klarem Wasser nachspülen, da sonst Spannungsrisse in der Schutzhaube entstehen können!

Instandsetzung

**⚠ Vor dem Austausch oder der Demontage von Einzelteilen ist folgendes zu beachten:
 Das Betriebsmittel vor dem Öffnen oder vor Instandhaltungsarbeiten erst spannungsfrei schalten! Nur zugelassene CCH/CEAG Originalersatzteile verwenden (siehe Cooper Crouse-Hinds Ersatzteilliste). Programmänderungen und -ergänzungen sind vorbehalten.
 Bei der Entsorgung nationale Abfallbeseitigungsvorschriften beachten!**

1. Safety instructions



For skilled electricians and instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- The light fitting must not be operated in zone 0 and 20 hazardous areas!
- The requirements of the EN 61241-0 and -1 regarding excessive dust deposits and temperature to be considered from the user.
- The technical data indicated on the light fitting are to be observed!
- Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!
- The light fitting shall be operated as intended and only in undamaged and perfect condition!
- Only genuine CEAG/Cooper Crouse-Hinds (CCH) spare parts may be used for replacement!
- Repairs that affect the explosion protection (see national standard), may only be carried out by CEAG/CCH or a qualified "electrician"
- In the case of special service conditions in the sense of a possible endangering by electrostatic loading the user within own responsibility or in coordination with the manufacturer must specify suitable measures.
- The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (A) in these operating instruction, will have to be observed!**

Address switch 1	Address switch 2	Luminaire address
0	0	Monitoring off
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	not permissible
...
9	9	not permissible

Fig. 7 Addressing dKLK 23 CG-S

2. Conformity with standards

The apparatus conform to the standards specified in the EC-Declaration of conformity. It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9001. 94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres. The apparatus fulfil further requirements, such as the EC directive on electromagnetic compatibility (2004/108/EEC). The dKLK light fittings are suitable for use in Zone 1, 2, 21 and 22 hazardous areas acc. to IEC 60079-10! The enclosure materials employed, including the exterior metal parts, are made of high-quality materials which ensure a corrosion protection and resistance to chemical substances corresponding to the requirements in a "normal industrial atmosphere":

- impact resistant clear polycarbonate
- glass-fibre reinforced polyester

3. Technical data

EC type examination certificate: BVS 09 ATEX E049X
 Category of application accd 94/9/EC and directive: II 2 G Ex d IIC T6
 Gas: II 2 D Ex tD A21 IP 66 T 80 °C
 Dust:
 Approval of the production quality assurance: PTB 96 ATEX Q001-5
 Insulation class accd. to EN 61140: I
 Rated voltage Mains/CG-S luminaire: 230 V 50/60 Hz ± 10 %
 230 V DC ± 10%
 Rated current: max 25 mA
 Lamps: 5 W up to 8 W
 Compact fluorescent lamps with integrated electronic ballast and lamp cap E27
 Osram: Dulux EL LL 5 - 7 W
 Philips: MASTER PLE-C 8 W PRO
 Philips: MASTER LED 7 W ww
 or other lamps with same technical data and dimensions
 Flash light module: EuroLite E27 Strobe 5 W, 1-3 Hz
 free flameproof volume: < 1000 cm³
 electrical connection: eXLink Inlet GHG 571 (PTB 03 ATEX 1016 X)
 or Ex d approved cable gland M20 Capri ADE 1F No. 6 for cables Ø 8.5 -16 mm
 type
 Test torque for Ex-d gland M20: : 22 Nm
 No. of connections: 2 + PE
 Degree of protection accd. EN 60598: IP 66
 Permissible ambient temperature: -20 up to +45 °C 1)
 weight without built-in components: approx. 1.7 kg
 1) see table 1

4. Special features

The luminaire dKLK 23 will be supplied with a flameproof inlet eXLink, which will be used for electrical mains connection of the luminaire (2-pole + PE). The attached eXLink-connector in moulded plastic with cage clamp connection will be suitable for cables diameter Ø 8-11 mm and a wire cross section of 0.75 - 1.5 mm². Please observe the relevant notes for installation and operation according CCH instruction GHG 570 7001 P0001.

5. Installation

⚠ The respective national regulations as well as the general rules of engineering which apply to the installation and operation of explosion protected apparatus will have to be observed! Transport and storage of the luminaire is permitted in original packing and specified position only!

Opening and closing the light fitting

- Open the hexagon socket screw AF3 (fig 1A)
- Unscrew and remove threaded ring with protective cover.
- Screw lamp with electronic ballast into lamp socket E27 (fig 2)
- If a monitored luminaire dKLK 23 CG-S is used, the addressing must be done. See addressing (fig. 4)
- Screw threaded ring with protective cover complete into the luminaire thread, re-screw up to the safety screw (fig. 3A) and fix the safety screw M4 (fig 3B).
- Fix the luminaire at a sufficient mounting place using the both threads M6.

When fixing the mounting accessories onto the light fitting, observe the max. depth of thread of 9 mm!

Do not use too long screws!

Use connector GHG 57 (eXLink) for mains connection.

The terminal-links are:

- L = Pin 1**
- N = Pin 3**
- PE = Pin PE**

Observe the relevant instruction GHG 570 7001 P0001

Mounting accessories: See catalogue Cooper Crouse-Hinds GmbH.

Mains connection with flameproof cable glands

The execution with flameproof cable gland type Capri ADE 1F is suitable for cables with outer diameter of 8.5 - 16 mm. Install the cable in accordance with fig. 6 and connect the lines in accordance with fig. 5 (5a - L and N), 5b - PE).

⚠ Observe the test torques for the flameproof gland!

Installation of the lamp:

Use only lamps, which are certified for the fitting, see technical data or type label! When using the dKLK 23 CG-S type, Lamps must be suitable for DC operation!

Monitoring (Surveillance dKLK 23 CG-S)

The CG-S module monitors and indicates to the connected CEAG emergency supply system the operation of the supply unit circuit and the function of the luminaire.

The CG-S module allows single monitoring of these luminaires in CEAG emergency lighting systems. The switching mode (maintained/non-maintained and switched emergency luminaires) is freely programmable and mixed operation up to 20 addresses in a single circuit is possible.

Addressing

Before fitting the cover, the addressing of the individual luminaires is to be carried out. The desired address (fig. 4, 1 - 20) is set on the address switch by means of a suitable screw driver (Arrowhead to No., fig. 3). If the luminaire should not be monitored the code 0/0 has to be selected.

The standing luminaire dKLK 23 and is not equipped with monitoring circuit and can not be addressed.

6. Taking into operation

- Prior to operation, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations!
- Only carry out insulation measurements between PE and the external conductor L1 as well as between PE and N.
- Gaskets for their perfect condition.
- Because of the risk of an electrostatic charge, the light fitting shall only be cleaned with a damp, non-fibrous cloth or sponge!
Only use customary household washing-up liquid diluted in water as specified! The water temperature may be max. 50°C.
After that, rinse with clear water to prevent the risk of tension cracks in the protective bowl!

Repair

⚠ Prior to replacing or removing any components, observe the following:

Cut the apparatus off the voltage before opening it or carrying out repairs! Only use certified genuine CEAG/CCH spare parts! (See CCH spare parts list).

Subject to alteration or supplement of this product series.

Regarding waste disposal, observe the relevant national regulations! The plastic materials are marked with material identifications.

1. Consignes de sécurité



Pour le personnel électricien qualifié et le personnel instruit suivant la réglementation légale, y compris les normes respectives ainsi que, le cas échéant, CEI 60079-17 pour appareils électriques utilisables en atmosphère explosive.

- Il n'est pas permis d'utiliser le luminaire dans la zone 0 et 20.
- Les exigences des EN 61241-0 et -1 en ce qui concerne des dépôts de poussière démesurés et une température doivent être considérées par l'utilisateur.
- Les caractéristiques techniques indiquées sur le luminaire doivent être respectées!
- Il n'est pas permis de transformer ou de modifier le luminaire!
- Le luminaire ne doit être exploité que pour la fonction qui lui est dévolue et qu'en état intact et parfait!
- Seules des pièces de rechange d'origine CEAG/Cooper Crouse-Hinds (CCH) doivent être employées pour le remplacement!
- Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne doivent être exécutées que par CEAG/CCH ou par un «électricien» qualifié!
- En cas de sollicitation particulière au sens d'un danger possible causé par une charge électrostatique, l'utilisateur doit décider de mesures appropriées à prendre sous sa propre responsabilité ou en accord avec le constructeur.

Veillez respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui sont marquées d'un (⚠) dans ce mode d'emploi!

Position de l'interrupteur 1	Position de l'interrupteur 2	Adresse de luminaire
0	0	aucune surveillance
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	pas possible
...
9	9	pas possible

Fig. 7 Adressage dKLLK 23 CG-S

2. Conformité avec les normes

Les Appareils ont été conçus, fabriqués et contrôlés suivant DIN EN ISO 9001.

Les Appareils sont conformes aux normes reprises dans la déclaration de conformité. (94/9/CE) et «Compatibilité électromagnétique».

De Appareils de commande répondent à d'autres exigences comme par exemple, celles de la directive CE "Compatibilité électromagnétique" (2004/108/CEE).

Les luminaires du type dKLLK conviennent à l'utilisation en les zones 1, 2, 21 et 22 d'une atmosphère explosive selon CEI 60079-10!

Pour l'enveloppe, y compris les pièces métalliques extérieures, des matières de qualité supérieure ont été employées qui assurent une protection appropriée contre la corrosion et une résistance contre des agents chimiques en "atmosphère industrielle normale":

- polycarbonate clair anti-choc
- polyester chargé verre

3. Caractéristiques techniques

Certificat d'essai CE du modèle type:	BVS 09 ATEX E049X
Domaine d'application 94/9/CE et directive:	
(Gaz):	II 2 G Ex d IIC T6
(Poussière)	II 2 D Ex tD A21 IP 66 T 80 °C
Homologation de l'assurance de la qualité en production:	PTB 96 ATEX Q001-5
Classe d'isolation selon EN 61140:	I
Gamme des tensions:	
dKLLK 23:	230 V 50/60 Hz +/-10%
dKLLK 23 CG-S:	230 V CC +/-10%
Courant nom:	maxi. 25 mA
Lampe:	5 W up to 8 W
Lampes fluorescentes compactes avec le chapeau électronique intégré E27 de ballast et de lampe	
Osram:	Dulux EL LL 5 - 7 W
Philips:	MASTER PLE-C 8 W PRO
Philips:	MASTER LED 7 W ww
ou	d'autres lampes avec les mêmes données et dimensions techniques
Lumière de foudre modul:	EuroLite E27 Strobe 5 W, 1-3 Hz
volume antidéflagrant libre:	< 1000 cm ³
raccordement électrique	eXLink fiche GHG 571 (PTB 03 ATEX 1016 X)
ou	Ex d approuvé entrée de câble M20
type	Capri ADE 1F N° 6 pour câbles d'un modèle standard d'un Ø de 8,5 à 16 mm
Couple d'essai pour l'entrée de câble Ex-d M20:	22 Nm
Non. des raccordements:	2 + PE
Type de protection selon EN 60529 :	IP 66
Température ambiante:	-20°C à +45°C ¹⁾
Poids:	1,7 kg env.

¹⁾ voir le tableau 1

4. Particularités de fonctionnement

La lampe dKLLK 23 est équipée d'une fiche résistant à la pression eXLink®, servant au raccordement électrique de la lampe.

Veillez respecter les instructions pour le raccordement et le fonctionnement conformément aux instructions de service Cooper Crouse-Hinds GHG 570 7001 P0001

5. Installation

⚠ Lors de l'installation et de l'exploitation des appareils électriques pour atmosphère explosive, les règlements nationaux ainsi que les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectés!

Le transport et le stockage ne sont permis que dans l'emballage original et dans la position spécifiée!

Ouverture et fermeture de la lampe:

- Desserrez la vis six pans creux SW 3 (Fig. 1 A)
- Dévissez complètement l'anneau de vissage avec capot le de protection (Fig. 1 B)
- Vissez la lampe avec l'électronique dans le châssis E27 (Fig. 2)
- Visser l'anneau de vissage avec le verre de protection complètement jusqu'à la butée, puis dévissez jusqu'au filetage de sécurité (Fig. 4 A) et serrez la vis de sécurité M4 (Fig. 4 B)
- Fixez solidement la lampe sur une surface appropriée avec laide des deux douilles taraudées M6.

Lors de la fixation de la lampe, tenez compte de la profondeur maximale du taraudage de montage de 9 mm!

Ne pas utiliser des vis trop longues !

Réalisez le raccordement secteur avec le connecteur GHG 57 (eXLink). Les branchements sont :

L = Broche 1

N = Broche 3

PE = Broche trop longu PE

Tenez compte des instructions de service correspondantes GHG 570 7001 P0001.

Accessoires de montage : voir catalogue Cooper Crouse-Hinds GmbH.

La connexion des secteurs avec les glandes de câble antidéflagrantes

l'exécution avec le type antidéflagrant 1F de glande de câble de Capri ADE convient aux câbles avec le diamètre extérieur de 8,5 - 16 millimètres. Installez le câble selon fig. 6 et reliez les lignes selon fig. 5 (5a - L et N), 5b - PE).

Observez les couples d'essai pour la glande antidéflagrante !

Insertion de la lampe:

⚠ N'utiliser que des lampes homologuées pour ces luminaires, voir Caractéristiques techniques et plaque signalétique! En utilisant le type du dKLLK 23 CG-S, les lampes doivent convenir à l'opération de Gamme des tensions CC !

Surveillance : (seulement dKLLK 23 CG-S)

Le module CG-S surveille et signale au système d'alimentation de l'éclairage de secours CEAG raccordé, le fonctionnement de la lampe fluorescente compacte.

Avec le module de surveillance CG-S équipé d'un commutateur de codage pour un maximum de 20 adresses, la lampe dKLLK 23 CG-S exploitée comme lampe de secours unique contrôlée, reliée aux systèmes d'alimentation d'éclairage de secours CEAG. L'exploitant peut dans ce cas, programmer librement le mode de commutation. Ainsi, jusqu'à 20 afficheurs peuvent être exploités avec différents modes de commutation dans un circuit électrique terminal.

Adressage

L'adressage individuel des afficheurs doit être effectué avant le montage du couvercle du panneau de l'afficheur. Pour cela, procédez au réglage de l'adresse souhaitée (fig. 4, 1 - 20) au commutateur d'adresses à l'aide d'un tournevis approprié. (flèche face aux nombres, fig. 3). Si l'afficheur ne doit pas être surveillé, régler toujours la position sur 0/0.

La lampe standard dKLLK 23 n'est pas équipée d'une électronique de surveillance et n'est pas adressable.

6. Mise en service

- Avant la mise en service des luminaires, il faut vérifier s'ils sont branchés et fonctionnent en conformité avec ce mode d'emploi et avec d'autres règlements y applicables!
- Des mesurages d'isolation ne doivent être effectués qu'entre PE et le conducteur extérieur L1 ainsi qu'entre PE et N !
- Les joints d'échantéité sont-ils efficaces?
- Vu le risque d'une charge électrostatique, le luminaire ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide et non fibreux ou qu'avec une éponge! Utiliser uniquement un détergent ménager dilué avec de l'eau comme prescrit! La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C au maxi. Rincer ensuite à l'eau claire afin d'éviter que n'apparaissent des fissures dues à la contrainte exercée sur la vasque de protection !

Réparation

⚠ Avant de remplacer ou d'enlever des composants, il faut observer le suivant: Mettre l'appareil hors tension avant de l'ouvrir ou de le réparer! N'utiliser que des pièces de rechange approuvées d'origine CCH/CEAG ! (Voir liste des pièces de rechange CCH/CEAG)

Sous réserve de modification ou de supplément de cette série de produits.

Quant à l'enlèvement des déchets, veuillez respecter les règlements nationaux respectifs !

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of conformity
CE-Déclaration de conformité

Cooper Crouse-Hinds GmbH

Neuer Weg-Nord 49
D-69412 Eberbach
Phone +49 (0) 6271/806-500
Fax +49 (0) 6271/806-476
Internet: www.ceag.de
E-Mail: info-ex@ceag.de

GHG 870 7001P0001 (B)/Auflage/08.09/WE
Technische Änderungen vorbehalten!
Betriebsanleitung gültig ab 03.2009